

Официален вестник

на Европейския съюз

C 270



Издание
на български език

Информация и известия

Година 52
11 ноември 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	Европейска централна банка	
2009/C 270/01	Становище на Европейската Централна Банка от 26 октомври 2009 година относно предложение за регламент на Европейския парламент и Съвета относно пруденциалния надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Общността и за създаване на Европейски съвет за системен риск и предложение за решение на Съвета за възлагане на специфични задачи на Европейската централна банка във връзка с функционирането на Европейския съвет за системен риск (CON/2009/88)	1
	II Известия	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2009/C 270/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5589 — SONY/SEIKO EPSON) ⁽¹⁾	9
2009/C 270/03	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	10

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2009/C 270/04	Списък на извършените от Съвета назначения — Септември/октомври 2009 г. (социална област)	14
---------------	---	----

Комисия

2009/C 270/05	Обменен курс на еврото	17
---------------	----------------------------------	----

Съд на публичната служба на Европейския съюз

2009/C 270/06	Състави и разпределение на съдиите в състави	18
2009/C 270/07	Критерии за разпределяне на делата на състави	19
2009/C 270/08	Определяне на съдия, който да замества председателя на Съда на публичната служба като съдия по обезпечителното производство	20

V Обявления

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Комисия

2009/C 270/09	Медия 2007 — Развитие, разпространение, популяризиране и обучение — Покана за представяне на предложения — EACEA/17/09 — i2i Audiovisual	21
---------------	--	----



I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

СТАНОВИЩЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 26 октомври 2009 година

относно предложение за регламент на Европейския парламент и Съвета относно пруденциалния надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Общността и за създаване на Европейски съвет за системен риск и предложение за решение на Съвета за възлагане на специфични задачи на Европейската централна банка във връзка с функционирането на Европейския съвет за системен риск

(CON/2009/88)

(2009/C 270/01)

Въведение и правно основание

На 6 октомври 2009 г. Европейската централна банка (ЕЦБ) получи искане от Съвета на Европейския съюз за становище относно: 1) предложение за регламент на Европейския парламент и Съвета относно пруденциалния надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Общността и за създаване на Европейски съвет за системен риск ⁽¹⁾ (по-долу „предложения регламент“); и 2) предложение за решение на Съвета за възлагане на специфични задачи на Европейската централна банка във връзка с функционирането на Европейския съвет за системен риск ⁽²⁾ (по-долу „предложеното решение“).

ЕЦБ е компетентна да даде становище относно предложения регламент на основание член 105, параграф 4 от Договора за създаване на Европейската общност, тъй като предложеният регламент съдържа разпоредби, които засягат приноса на Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) по отношение на гладкото провеждане на политики, свързани с разумния надзор на кредитните институции и стабилността на финансовата система, както е посочено в член 105, параграф 5 от Договора. Спрямо предложеното решение, компетентността на ЕЦБ да даде становище се основава на член 105, параграф 6 от Договора. Тъй като двата текста са свързани със създаването, организацията и дейността на Европейския съвет за системен риск (ЕССР), ЕЦБ прие с цел опростеност едно становище относно двете предложения, въпреки различните законодателни процедури, приложими към двата текста.

Съдържащите се в настоящото становище забележки не засягат бъдещото становище на ЕЦБ относно трите проекта на предложения за регламенти на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски банков орган, Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейски орган за ценни книжа и пазари ⁽³⁾, които представляват част от законодателния пакет, приет от Комисията на 23 септември 2009 г. за реформиране на европейския финансов надзор.

Управителният съвет прие настоящото становище съгласно изречение първо на член 17.5 от Процедурния правилник на Европейската централна банка.

⁽¹⁾ COM(2009) 499 окончателен.

⁽²⁾ COM(2009) 500 окончателен.

⁽³⁾ COM(2009) 501 окончателен, COM(2009) 502 окончателен и COM(2009) 503 окончателен.

Общи забележки

1. ЕЦБ широко подкрепя предложените от Комисията регламент и решение, които са насочени към създаване на нов орган, отговорен за извършването на пруденциален надзор на макроравнище в ЕС, а именно — ЕССР. ЕЦБ е на мнение, че неотдавнашната финансова криза доказва необходимостта от засилване на пруденциалния подход на макроравнище при регулирането и надзора върху финансовата система като цяло. Тя също доказва необходимостта от всеобхватна и навременна оценка на различните източници на системен риск и на техните последици за финансовата система. Като идентифицира и оценява системните рискове, извършва ранни предупреждения и препоръки, когато тези рискове са значителни, и като наблюдава последващите действия, ЕССР може да допринесе значително за стабилността на финансовата система на ЕС като цяло.
2. На 9 юни 2009 г. Съветът по икономическите и финансовите въпроси стигна до заключението, че ЕЦБ „следва да предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична помощ на ЕССР, като използва също технически съвети от националните централни банки и надзорни органи.“ Това заключение следва препоръките в доклада от 25 февруари 2009 г. на групата на високо равнище относно финансовия надзор в ЕС, председателствана от Жак дьо Ларозиер, и съобщението на Комисията от 27 май 2009 г., с което се предлага ЕЦБ да подсугури Секретариат на ЕССР. На 18 и 19 юни Европейският съвет отбеляза, че съобщението и заключенията на Съвета по икономическите и финансовите въпроси прокарват пътя към създаването на нова рамка за пруденциален надзор на микро- и макроравнище и че подкрепя създаването на ЕССР.
3. ЕЦБ реши, че е готова да подсугури Секретариата на ЕССР и да подпомага ЕССР, и предлага това да бъде посочено в съображенията на предложения регламент. ЕЦБ е подготвена да предостави в полза на ЕССР, с участието на всички членове на Генералния съвет на ЕЦБ, макроикономически, финансов и паричен експертен опит на всичките централни банки от ЕС. Този принос ще бъде основан на дейностите на ЕЦБ и на ЕСЦБ в областите на наблюдението на финансовата стабилност, макроикономическия анализ, събирането на статистическа информация и на всичките синергийни ефекти по отношение на експертен опит, ресурси и инфраструктура във връзка със съществуващите дейности на централните банки в ЕС.
4. Ангажирането на ЕЦБ и ЕСЦБ с ЕССР няма да промени основната цел на ЕСЦБ съгласно член 105, параграф 1 от Договора, която е поддържане на ценовата стабилност. В тази връзка ЕЦБ отбелязва, че подкрепата ѝ за дейностите за ЕССР няма нито да засегне институционната, функционалната и финансова независимост на ЕЦБ, нито изпълнението от ЕСЦБ на задачите ѝ съгласно Договора и Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (по-долу „Устава на ЕСЦБ“), в частност — на нейните задачи, свързани с финансовата стабилност и надзор ⁽¹⁾.
5. В областта на статистиката, ЕЦБ е подготвена да предостави на ЕССР необходимата информация, отнасяща се до макроикономическата и макрофинансовата обстановка, и има необходимия експертен опит за това. Това включва преди всичко информация относно условията на пазара и пазарните инфраструктури. Пруденциалната информация на микроравнище ще бъде предоставяна от трите нови европейски надзорни органа.

Специфични забележки

6. По отношение на процедурата за издаване на и за действията вследствие на предупреждения за рискове и препоръки, ЕЦБ напълно подкрепя предложения регламент ⁽²⁾, който предвижда, че предупрежденията за рискове и препоръките на ЕССР ще се предават директно на съответните адресати, едновременно с предаването им до Съвета по икономическите и финансови въпроси. Изменения в тези разпоредби, водещи до „заобиколен път“ за предаване на предупреждения за рискове и препоръки, биха подкопали ефективността и навременността на препоръките, както и независимостта и доверието в ЕССР. Освен това е важно процедурите за комуникация на ЕССР с други институции и комитети на ЕС да не пречат на ефективното и своевременно изпълнение на задачите на ЕССР.

⁽¹⁾ Член 105, параграф 2, четвърто тире и член 105, параграфи 4 и 5 от Договора, както и член 3.1, четвърто тире, член 3.3, членове 4 и 22 и член 25.1 от Устава на ЕСЦБ.

⁽²⁾ Членове 16, 17 и 18 от предложения регламент.

7. Относно организационните аспекти на ЕССР, ЕЦБ счита за изключително важно съставът на Управителния комитет на ЕССР да отразява съответно състава на Генералния съвет на ЕССР. В последния 29 членове с право на глас са централни банкери, а другите 4 членове с право на глас са един член на Комисията и председателите на трите нови европейски надзорни органи. От изключително значение е съставът на Управителния комитет да отразява състава на Генералния съвет, за да се осигури, че комитетът представлява съвета, чийто срещи следва да подготвя. Поради това, включването на 5 членове от централни банки (освен председателя и заместник-председателя на ЕССР) наред с горните 4 членове с право на глас, е минимално условие, да се осигури необходимият баланс и задоволително представителство на националните централни банки от еврозоната и извън еврозоната. Съответно, ЕЦБ силно подкрепя предложението на Комисията седем от членовете на Управителния комитет да са от Генералния съвет на ЕЦБ ⁽¹⁾. Тъй като обаче съставът на еврозоната ще се променя в бъдеще, не е препоръчително в правен акт да се посочва конкретно, неизменно разпределяне на местата между централните банки от и извън еврозоната. Най-накрая, ЕЦБ подкрепя подхода на Комисията, съгласно който единствено председателят на ЕССР дава указания на ръководителя на Секретариата ⁽²⁾.
8. Председателят и заместник-председателят на Генералния съвет на ЕССР следва да бъдат избрани съгласно същите процедури и от същата група от членове с право на глас, както и заместник-председателят следва да може да замества изцяло председателя, ако това е необходимо. В резултат на това, заместник-председателят следва да се избира, както е записано в предложението на Комисията, от и измежду членовете на Генералния съвет, които са и членове на Генералния съвет на ЕЦБ. Различните процедури за избор на председателя и заместник-председателя биха довели до ненужни усложнения и могат да създадат погрешното впечатление, че те представляват различни групи в ЕССР.
9. Що се касае до състава на Генералния съвет на ЕССР, ЕЦБ подкрепя предложението на Комисията председателят и заместник-председателят на ЕЦБ да са членове с право на глас в Генералния съвет на ЕССР. Това е в съответствие с принципа, че основата на членовете на Генералния съвет с право на глас се формира от Генералния съвет на ЕЦБ ⁽³⁾. Освен това включването на заместник-председателя на ЕЦБ съответства на заключенията на председателството на Европейския съвет от 18—19 юни 2009 г., според които заместник-председателят, като член на Генералния съвет на ЕЦБ, може да гласува при избора за председател на ЕССР. Всъщност, заместник-председателят не би могъл да гласува при тази избор, ако не е член на Генералния съвет на ЕССР.
10. ЕССР е орган на Общността, чиито задачи касаят финансовата система на ЕС и включват издаването на препоръки и предприемането на необходимите действия във връзка със системния риск и запазването на стабилността на системата, и чийто членове са от всички държави-членки на ЕС. Предвид системното значение, което някои европейски държави, които не са членки на ЕС, имат за финансовата система на ЕС обаче, може да се счете за подходящо представители от тези държави да бъдат поканени да присъстват на някои от заседанията на ЕССР и/или на техническите комитети, като наблюдатели, когато се обсъждат съответни проблеми.

ЕЦБ предлага изменение на следните разпоредби от предложения регламент и предложеното решение. Конкретните предложения за изменения са представени и обосновани в приложението.

Съставено във Франкфурт на Майн на 26 октомври 2009 година.

Председател на ЕЦБ

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Член 11, параграф 1 от предложения регламент.

⁽²⁾ Член 4, параграф 1 от предложеното решение. Председателят на ЕССР председателства както Генералния съвет, така и Управителния комитет.

⁽³⁾ Генералният съвет на ЕЦБ се състои от председателя и заместник-председателя на ЕЦБ и управителите на националните централни банки на ЕС.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложения за изменения

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Изменение 1

Съображение 5 от предложениния регламент

Съображение 5	Съображение 5
„В Съобщението „Европейски финансов надзор“ [...] В съответствие със становището на Комисията Съветът заключи <i>inter alia</i> , че „ЕЦБ следва да предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична помощ на Европейския комитет за системен риск, като използва технически съвети от националните централни банки и надзорни органи“.	„В Съобщението „Европейски финансов надзор“ [...] В съответствие със становището на Комисията Съветът заключи <i>inter alia</i> , че „ЕЦБ следва да предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична помощ на Европейския комитет за системен риск, като използва технически съвети от националните централни банки и надзорни органи“. ЕЦБ реши, че е готова да подsigури Секретариата на ЕССР и да подпомага ЕССР. Помощта, оказвана от ЕЦБ на ЕССР, и възложените на ЕССР задачи трябва да не засягат принципа на независимост на ЕЦБ при изпълнението на задачите ѝ съгласно Договора.

Обяснение:

Управителният съвет на ЕЦБ реши, че ЕЦБ е готова да подsigури Секретариата на ЕССР и да подпомага ЕССР, и счита за уместно това да бъде споменато в съображение 5 на предложениния регламент.

Последното изречение на съображение 5 от предложениния регламент пояснява, че нито подкрепата на ЕССР, нито задачите на ЕССР ще попречат на изпълнението от ЕЦБ на нейните задачи, тъй като, за разлика от ЕССР, ЕЦБ е създадена въз основа на Договора. Това е от изключително значение поради принципа на независимост на централните банки.

Изменение 2

Член 3, параграф 1 от предложениния регламент

Член 3	Член 3
„1. ЕССР е отговорен за извършването на пруденциален надзор на макроравнище върху финансовата система в цялата Общност, за да бъдат предотвратени или намалени системните рискове в рамките на финансовата система с цел да се избегнат случаите на машабни финансови сътресения, да се подпомогне безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар и да се осигури устойчивият принос на финансовия сектор за икономическия растеж.“	„1. ЕССР е отговорен за извършването на пруденциален надзор на макроравнище върху финансовата система в цялата Общност, за да бъдат предотвратени или намалени системните рискове в рамките на финансовата система с цел да се избегнат случаите на машабни финансови сътресения, и да се подпомогне безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар. и да се осигури устойчивият принос на финансовия сектор за икономическия растеж. “

Обяснение:

ЕЦБ счита, че осигуряването на устойчив принос за икономически растеж не е причината за пруденциален надзор на макроравнище. Поради това, посочването на това намерение следва да отпадне от горната разпоредба.

Изменение 3

Член 4, параграф 1 от предложениния регламент

Член 4	Член 4
„1. ЕССР има Генерален съвет, Управителен комитет и Секретариат.“	„1. ЕССР има Генерален съвет, Управителен комитет, и Секретариат и Консултативен технически комитет. “

Обяснение:

Предложените регламент и решение следва да създадат основните институционални аспекти на ЕССР, включително Консултативния технически комитет (КТК). Както предложениния регламент, така и предложеното решение посочват водещата роля на ЕЦБ и националните централни банки в пруденциалния надзор на макроравнище ⁽²⁾. Тази разпоредба от предложениния регламент следва да се измени, за да се поясни, че КТК е част от организационната структура на ЕССР (виж също изменения 5 и 7 по-долу).

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Изменение 4

Член 4, параграф 4 от предложениния регламент

Член 4	Член 4
„4. Секретариатът предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична подкрепа на ЕССР под ръководството на председателя на Генералния съвет в съответствие с Решение XXXX/ЕО/2009 на Съвета.“	„4. Осигуряваният от ЕЦБ Секретариатът предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична подкрепа на ЕССР, като използва също технически съвети от националните централни банки и надзорни органи, под ръководството на председателя на Генералния съвет в съответствие с Решение XXXX/ЕО/2009 на Съвета, възлагащо на ЕЦБ конкретни задачи във връзка с функционирането на ЕССР. “

Обяснение:

Изменението е необходимо, за да приведе предложениния регламент в съответствие със заключенията на Съвета по икономическите и финансови въпроси от 9 юни 2009 г. и с предложеното решение. Без това, подполагащата роля на ЕЦБ по отношение на ЕССР би била пропусната в текста на предложениния регламент. Това не е в съответствие с предишни декларации и решения, в частност:

- доклада „Дьо Парозиер“, който посочва, че „в рамките на ЕС, ЕЦБ, като център на ЕСЦБ, се намира в уникална позиция да изпълнява тази задача, т.е. идентифициране на пруденциални рискове на макроравнище“;
- съобщението на Комисията от 27 май 2009 г.,
- заключенията на Съвета по икономическите и финансовите въпроси от 9 юни 2009 г., които посочват, че ЕЦБ „следва да предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична помощ на ЕССР, като използва технически съвети от националните централни банки и надзорни органи“, и
- одобрението на горните заключения от проведения на 18 и 19 юни 2009 г. Европейски съвет.

Изменение 5

Член 4, параграф 5 от предложениния регламент

Член 4	Член 4
„5. ЕССР се подпомага от посочения в член 12 Консултативен технически комитет, който при поискване предоставя съвети и помощ по въпроси, свързани с дейността на ЕССР.“	„5. ЕССР се подпомага от н Посоченият в член 12 Консултативен технически комитет, който при поискване предоставя съвети и помощ по въпроси, свързани с дейността на ЕССР.“

Обяснение:

Тази разпоредба от предложениния регламент следва да бъде изменена, за да се поясни, че КТК подпомага ЕССР постоянно. Процедурните правила на ЕССР ще включат разпоредби, отнасящи се до консултативната роля на КТК (виж също изменения 3 и 7, отнасящи се до КТК).

Изменение 6

Член 7 от предложениния регламент

„Член 7	„Член 7
<p>Безпристрастност</p> <p>1. Когато участват в дейността на Генералния съвет или на Управителния комитет или при извършването на всякаква друга дейност, свързана с ЕССР, членовете на ЕССР изпълняват задълженията си безпристрастно, като нито търсят, нито приемат инструкции от държавите-членки.</p> <p>2. Държавите-членки не трябва да се опитват да оказват влияние върху членовете на ЕССР при изпълнение на техните задачи, свързани с ЕССР.“</p>	<p>Безпристрастност и независимост</p> <p>1. Когато участват в дейността на Генералния съвет или на Управителния комитет или при извършването на всякаква друга дейност, свързана с ЕССР, членовете на ЕССР изпълняват задълженията си безпристрастно и единствено в интерес на Общността като цяло. Те нито търсят, нито приемат инструкции от държавите-членки, институциите на Общността или от някой друг публичен орган или частен субект.</p> <p>2. Държавите-членки, институциите на Общността или друг публичен орган или частен субект не трябва да се опитват да оказват влияние върху членовете на ЕССР при изпълнение на техните задачи, свързани с ЕССР.“</p>

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Обяснение:

Тази разпоредба следва да бъде изменена, за да се осигури независимостта на членовете на ЕССР от налеса от страна на органите на Общността или някой друг орган или субект. Това не засяга упражняването от ЕЦБ на възложените ѝ подполагащи задачи в полза на ЕССР, които не могат да се окачествят като инструкции.

Изменение 7

Член 12, параграф 3 от предложениния регламент

Член 12 „3. Комитетът изпълнява задачите, посочени в член 4, параграф 5, по искане на председателя на Генералния съвет.“	Член 12 „3. Комитетът изпълнява задачите, посочени в член 4, параграф 5, по искане на председателя на Генералния съвет. “
---	---

Обяснение:

Целта на изменението е да поясни, че КТК подпомага ЕССР постоянно, а не само когато това е поискано в съответствие с процедурния правилник на ЕССР (виж също изменения 3 и 5 относно КТК).

Изменение 8

Член 13 от предложениния регламент

„Член 13 Докато изпълнява своите задачи, ЕССР се консултира при необходимост със заинтересовани страни от частния сектор.“	„Член 13 Докато изпълнява своите задачи, ЕССР се консултира при необходимост търси мнението на се заинтересованите страни от частния сектор.“
---	---

Обяснение:

Предложената терминология отразява по-точно ролята на заинтересованите страни от частния сектор.

Изменение 9

Съображение 8 от предложеното решение

Съображение 8 „На 9 юни 2009 г. Съветът стигна до заключението, че ЕЦБ следва да предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична подкрепа на ЕССР. За тази цел следва да бъде приложена предвидената в Договора възможност за възлагане на ЕЦБ на специфични задачи относно политиките, свързани с надзора за благоразумие, като на ЕЦБ бъде възложена задачата за подсигуряване на Секретариат към ЕССР.“	Съображение 8 „На 9 юни 2009 г. Съветът стигна до заключението, че ЕЦБ следва да предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична подкрепа на ЕССР. За тази цел следва да бъде приложена предвидената в Договора възможност за възлагане на ЕЦБ на специфични задачи относно политиките, свързани с надзора за благоразумие, като на ЕЦБ бъде възложена задачата за подсигуряване на Секретариат към ЕССР. Помощта, оказвана от ЕЦБ на ЕССР, и възложените на ЕССР задачи трябва да не засягат принципа на независимост на ЕЦБ при изпълнението на задачите ѝ съгласно Договора. “
--	--

Обяснение:

Изменението на предложеното съображение пояснява, че нито помощта на ЕЦБ за ЕССР, нито задачите на ЕССР ще попречат на изпълнението от ЕЦБ на задачите ѝ, тъй като за разлика от ЕССР, ЕЦБ е създадена въз основа на Договора. Това е от изключително значение с оглед на принципа на независимост.

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Изменение 10

Съображение 8 от предложеното решение

„Няма съществуващ текст“	<p>Съображение 8а</p> <p>„(8а) Задачите на ЕССР във връзка с пруденциалния надзор на макроравнище целят да предотвратят или поне да намалят системния риск във финансовата система. Въпреки че ЕССР не отговаря за надзора на определени конкретни предприятия, предоставящи финансови услуги, надзорните задачи на ЕССР и помощта, оказвана от ЕЦБ, се отнасят до финансовата система като цяло, като се акцентира върху взаимовръзките между различните сектори на финансовата система.“</p>
--------------------------	---

Обяснение:

Илайки предвид естеството и целите на пруденциалния надзор на макроравнище, възложен на ЕССР, и помощта, предоставяна от ЕЦБ на ЕССР, новопредложеното съображение пояснява, във връзка с приложението на член 105, параграф 6 от Договора, че пруденциалният надзор на макроравнище обхваща финансовата система като цяло.

Изменение 11

Член 2 от предложеното решение

<p>Член 2</p> <p>„ЕЦБ подsigурява Секретариата и предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична подкрепа на ЕССР.</p> <p>[...]</p> <p>б) в съответствие с член 5 от настоящото решение събиране и обработка на информация, в т.ч. и статистическа, от името на ЕССР и с цел изпълнението на неговите задачи;“</p>	<p>Член 2</p> <p>„ЕЦБ подsigурява Секретариата и предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична подкрепа на ЕССР.</p> <p>[...]</p> <p>б) в съответствие с член 5 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка и член 5 от настоящото решение събиране и обработка на информация, в т.ч. и статистическа, от името на ЕССР и с цел изпълнението на неговите задачи;“</p>
---	--

Обяснение:

Заличаването на „therefore“ привежда текста в съответствие със заключенията на Съвета по икономическите и финансовите въпроси от 9 юни 2009 г.

Член 2, буква б) от предложеното решение се отнася до статистическата помощ, която ЕЦБ е призована да предоставя на ЕССР. Предложението за изменение ще позволи на Секретариата да получава поверителни данни, събирани от ЕЦБ/ЕСЦБ от името и в полза на ЕССР.

Изменение 12

Член 4 от предложеното решение

<p>„Член 4</p> <p>Управление</p> <p>[...]</p>	<p>„Член 4</p> <p>Управление Функциониране на Секретариата</p> <p>[...]</p>
---	---

Обяснение:

Предложеното заглавие отразява по-правилно съдържанието на член 4 от предложеното решение и използва терминология, която е по-добре съобразена с вътрешните административни компетенции на ЕЦБ.

Текст, предложен от Комисията	Изменения, предложени от ЕЦБ ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Изменение 13

Член 4, параграф 2 от предложеното решение

<p>Член 4</p> <p>„2. Ръководителят на Секретариата или негов представител присъства на заседанията на Генералния съвет и на Управителния комитет на ЕССР.“</p>	<p>Член 4</p> <p>„2. Ръководителят на Секретариата или негов представител присъства на заседанията на Генералния съвет, и на Управителния комитет и на Консултативния технически комитет на ЕССР.“</p>
--	--

Обяснение:

Предложеното изменение цели да отрази предложената структура на ЕССР, определена в член 4, параграф 1 от предложения регламент.

⁽¹⁾ Удебеленият шрифт се отнася за нов текст, който ЕЦБ предлага да бъде добавен. Зачертаването в текста се отнася за текст, който ЕЦБ предлага да бъде заличен.

⁽²⁾ Виж съображение 13 от предложения регламент и съображения 7 от предложеното решение.

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5589 — SONY/SEIKO EPSON)****(текст от значение за ЕИП)**

(2009/C 270/02)

На 22 септември 2009 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32009M5589. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2009/C 270/03)

Дата на приемане на решението	3.8.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 38/B/06
Държава-членка	Гърция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Компенсация за щета — Неблагоприятно климатично събитие — Сектор аквакултури
Правно основание	Απόφαση του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
Вид мерки	—
Цел	Компенсация за щета, причинена на сектор аквакултури от извънредно климатично събитие през 2005 г. в някои части на Гърция
Вид на помощта	Директна субсидия
Бюджет	800 000 EUR
Интензитет	Максимум 50 % от стойността на загубената продукция или 70 % от разходите за възстановяване на щетата
Времетраене	2 години
Икономически отрасли	Сектор аквакултури
Название и адрес на предоставящия орган	Hellenic Agricultural Insurance Agency Mesoyeion 45 11510 Athens GREECE
Други сведения	Годишен доклад

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	17.6.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 214/09
Държава-членка	Австрия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Beihilfemaßnahme zugunsten der Hypo Tirol Bank AG
Правно основание	§ 23 Bankwesengesetz (BWG)* Aktengesetz (AktG)*
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката

Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 100 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	1.7.2009—1.7.2019 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Land Tirol Eduard-Wallnöfer-Platz 3 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	2.10.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 409/09
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Short-term export-credit insurance
Правно основание	Kaderwet financiële verstrekkingen Financiën
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Застраховане на експортни кредити
Вид на помощта	Застраховане на експортни кредити
Бюджет	—
Интензитет	—
Времетраене	До 31.12.2010 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	The State of the Netherlands
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	21.9.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 494/09

Държава-членка	Дания
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Правно основание	Lov nr. 555 af 6. juni 2007 om et Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Научни изследвания и развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 891 милиона DKK
Интензитет	80 %
Времетраене	До 1.1.2014 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Energistyrelsen Amaliegade 44 1256 København K DANMARK
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	30.9.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	NN 44/07
Държава-членка	Чешка република
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Osvobození ocenění a darů v oblasti kultury od daně z příjmu
Правно основание	Zákon o některých druzích podpory kultury a o změně některých souvisejících zákonů
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата, Отраслово развитие
Вид на помощта	Данъчни преимущества
Бюджет	Годишен бюджет: 5 милиона CZK
Интензитет	—
Времетраене	12.4.2006—11.4.2016 г.
Икономически отрасли	Отдых, култура, спорт

Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo kultury Maltézske nám. 1 118 11 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
СЪВЕТ

Списък на извършените от Съвета назначения**Септември/октомври 2009 г. (социална област)**

(2009/С 270/04)

Комитет	Край на мандата	Публикувано в ОВ	На мястото на	Оставка/ назначение	Член/ заместник- член	Категория	Държава	Назначено лице	Принадлежност	Дата на решението на Съвета
Консултативен комитет за свободно движение на работници	24.9.2010 г.	С 253, 4.10.2008 г.	Г-н Peter BODE	Оставка	Член	Правителство	Обединено кралство	Г-жа Fiona KILPATRICK	Министерство на труда и пенсионната система	26.10.2009 г.
Консултативен комитет за свободно движение на работници	24.9.2010 г.	С 253, 4.10.2008 г.	Г-жа Seonaid WEBB	Оставка	Член	Правителство	Обединено кралство	Г-жа Carolyn BARTLETT	Екип „Политика ЕИО“	26.10.2009 г.
Консултативен комитет за безопасност и здраве на работното място	28.2.2010 г.	L 64, 2.3.2007 г.	Г-н Harald KIHl	Оставка	Заместник-член	Работодатели	Германия	Г-н Walter HERMÜLHEIM	RAG Aktiengesellschaft Централно управление — защита на труда, здравето и околната среда	9.10.2009 г.
Консултативен комитет за безопасност и здраве на работното място	28.2.2010 г.	L 64, 2.3.2007 г.	Г-н Jean-Marie LAMOTTE	Оставка	Заместник-член	Правителство	Белгия	Г-н Xavier LEBICHOT	ГД Хуманизиране на труда Държавна федерална служба „Заетост, труд и социално договаряне“	9.10.2009 г.
Консултативен комитет за безопасност и здраве на работното място	28.2.2010 г.	L 64, 2.3.2007 г.	Г-н Robert MURR	Оставка	Заместник-член	Правителство	Австрия	Г-жа Gerlinde ZINIEL	Федерално министерство на труда, социалните въпроси и защитата на потребителите	9.10.2009 г.

Комитет	Край на мандата	Публикувано в ОВ	На мястото на	Оставка/ назначение	Член/ заместник- член	Категория	Държава	Назначено лице	Принадлежност	Дата на решението на Съвета
Консултативен комитет за безопасност и здраве на работното място	28.2.2010 г.	L 64, 2.3.2007 г.	Г-н Saviour SAMMUT	Оставка	Член	Работници	Малта	Г-н Joe CARABOTT	Общ работнически съюз	26.10.2009 г.
Консултативен комитет по социално осигуряване на работници мигранти	29.3.2011 г.	C 83, 7.4.2009 г.	Г-жа Dora PETSА	Оставка	Член	Правителство	Кипър	Г-н Nicolas ARTEMIS	Министерство на труда и социалната сигурност	9.10.2009 г.
Консултативен комитет по социално осигуряване на работници мигранти	29.3.2011 г.	C 83, 7.4.2009 г.	Г-н Andreas KYRIAKIDES	Оставка	Член	Правителство	Кипър	Г-н Nicos VAKANAS	Министерство на здравеопазването	9.10.2009 г.
Управителен съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	30.11.2010 г.	C 282, 24.11.2007 г.	Г-жа Marie ÅKHAGEN	Оставка	Заместник-член	Правителство	Швеция	Г-н Per NYSTÖM	Министерство на заетостта	9.10.2009 г.
Управителен съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	30.11.2010 г.	C 282, 24.11.2007 г.	Г-жа Eva MESTANOVA	Оставка	Член	Работници	Словакия	Г-н Erik MACAK	Конфедерация на синдикатите на Словашката република	9.10.2009 г.
Управителен съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	30.11.2010 г.	C 282, 24.11.2007 г.	Г-жа Laurence THERY	Оставка	Член	Работници	Франция	Г-н Emmanuel COUVREUR	Френска демократична конфедерация на труда	9.10.2009 г.
Управителен съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	30.11.2010 г.	C 282, 24.11.2007 г.	Г-жа Anne COLEMAN-DUNNE	Оставка	Член	Правителство	Ирландия	Г-н Paul CULLEN	Министерство на предприемачеството, търговията и заетостта	19.10.2009 г.
Управителен съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	30.11.2010 г.	C 282, 24.11.2007 г.	Г-н Jens WIENE	Оставка	Член	Работници	Дания	Г-н Ole PRASZ	FTF	19.10.2009 г.
Управителен съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	30.11.2010 г.	C 282, 24.11.2007 г.	Г-н Joaquín MARTÍNEZ SOLER	Оставка	Заместник-член	Правителство	Испания	Г-н Gonzalo GIMÉNEZ COLOMA	Министерство на труда и имиграцията	19.10.2009 г.

Комитет	Край на мандата	Публикувано в ОВ	На мястото на	Оставка/ назначение	Член/ заместник- член	Категория	Държава	Назначено лице	Принадлежност	Дата на решението на Съвета
Управителен съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	30.11.2010 г.	С 282, 24.11.2007 г.	Г-жа Mireille JARRY	Оставка	Заместник-член	Правителство	Франция	Г-жа Marie-Soline CHOMEL	Министерство на труда и обществените отношения	19.10.2009 г.
Управителен съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд	30.11.2010 г.	С 282, 24.11.2007 г.	Г-н Konstantinos PETINIS	Оставка	Заместник-член	Правителство	Гърция	Г-жа Triantafyllia TOTOU	Министерство на заетостта и социалната закрила	23.10.2009 г.

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

10 ноември 2009 година

(2009/C 270/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4966	AUD	австралийски долар	1,6145
JPY	японска йена	134,51	CAD	канадски долар	1,5852
DKK	датска крона	7,4410	HKD	хонконгски долар	11,5988
GBP	лира стерлинг	0,89860	NZD	новозеландски долар	2,0224
SEK	шведска крона	10,2850	SGD	сингапурски долар	2,0788
CHF	швейцарски франк	1,5115	KRW	южнокорейски вон	1 739,87
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,1616
NOK	норвежка крона	8,3835	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,2170
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2767
CZK	чешка крона	25,524	IDR	индонезийска рупия	14 089,57
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	5,0660
HUF	унгарски форинт	272,19	PHP	филипинско песо	70,186
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	43,0194
LVL	латвийски лат	0,7088	THB	тайландски бат	49,855
PLN	полска злота	4,2033	BRL	бразилски реал	2,5685
RON	румънска лея	4,2979	MXN	мексиканско песо	19,9557
TRY	турска лира	2,2112	INR	индийска рупия	69,5170

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Състави и разпределение на съдиите в състави

(2009/С 270/06)

С решение от 30 ноември 2005 г. ⁽¹⁾ Съдът на публичната служба реши да заседава в три състава и в пленум. С решение от 24 септември 2008 г. ⁽²⁾, за периода от 1 октомври 2008 г. до 30 септември 2011 г. Съдът на публичната служба избра за председател на 1-ви състав съдията г-н S. GERVASONI. С решение от 7 октомври 2009 г., за периода от 7 октомври 2009 г. до 30 септември 2011 г. Съдът на публичната служба избра за председател на 2-ри състав съдията г-н H. TAGARAS и разпредели съдиите в състави по следния начин:

1-ви състав

г-н S. GERVASONI, председател на състав,
г-н H. KREPPPEL и г-жа M.I. ROFES I PUJOL, съдии,

2-ри състав

г-н H. TAGARAS, председател на състав,
г-жа I. BORUTA и г-н S. VAN RAEPENBUSCH, съдии,

3-ти състав от трима съдии

г-н P. MAHONEY, председател на Съда на публичната служба,
г-н H. KREPPPEL, г-жа I. BORUTA, г-н S. VAN RAEPENBUSCH и г-жа M.I. ROFES I PUJOL, съдии.

В последния състав председателят ще заседава, като се редува или със съдиите г-н H. KREPPPEL и г-н S. VAN RAEPENBUSCH, или със съдиите г-жа I. BORUTA и г-жа M.I. ROFES I PUJOL, без да се засяга връзката между делата.

⁽¹⁾ ОВ С 322, 17.12.2005 г., стр. 16.

⁽²⁾ ОВ С 272, 25.10.2008 г., стр. 3.

Критерии за разпределяне на делата на състави

(2009/C 270/07)

На 7 октомври 2009 г. в съответствие с член 4, параграф 4 от приложението към Статута на Съда на Европейските общности и член 12, параграф 2 от Процедурния правилник Съдът на публичната служба реши делата да бъдат разпределяни непосредствено след подаването на жалбата последователно на 1-ви и 2-ри състав в зависимост от реда им на вписване в секретариата, без да се засягат член 13, член 14 и член 46, параграф 2 от Процедурния правилник.

Определен брой дела ще се разпределят автоматично на 3-ти състав при периодичност, определена в пленарно заседание.

Председателят на Съда на публичната служба ще може да се отклонява от горните правила за разпределяне при свързани дела, както и за да се осигури равномерно и последователно разпределяне на работата в Съда на публичната служба.

Настоящото решение отменя това от 30 септември 2008 г. ⁽¹⁾ То влиза в сила в деня след публикуването му.

⁽¹⁾ ОВ С 272, 25.10.2008 г., стр. 4.

Определяне на съдия, който да замества председателя на Съда на публичната служба като съдия по обезпечителното производство

(2009/С 270/08)

На 7 октомври 2009 г. в съответствие с член 103, параграф 2 от Процедурния правилник Съдът на публичната служба реши, че за периода от 1 октомври 2009 г. до 30 септември 2010 г. съдия S. GERVASONI, председател на 1-ви състав, ще замества председателя на Съда на публичната служба като съдия по обезпечителното производство в случаите, в които председателят отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си.

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

КОМИСИЯ

МЕДИЯ 2007 — РАЗВИТИЕ, РАЗПРОСТРАНЕНИЕ, ПОПУЛЯРИЗИРАНЕ И ОБУЧЕНИЕ

Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/17/09

i2i Audiovisual

(2009/С 270/09)

1. Цели и описание

Настоящата покана за представяне на предложения се обявява на основание Решение № 1718/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за прилагане на програма за подпомагане на европейския аудиовизуален сектор (МЕДИЯ 2007).

Мерките, предвидени в това решение, засягат разработването на проекти за продукции.

Целта на подкрепата е да се улесни достъпът на европейски продуцентски компании до финансиране, предоставяно от банките или други финансови институции, като се съфинансират част от разходите, а именно:

- застраховка на аудиовизуалната продукция: Модул 1 — подкрепа за перо „застраховки“ в бюджета на продукцията,
- гаранция за изпълнение на аудиовизуалната продукция: Модул 2 — подкрепа за перо „гаранция за изпълнение“ в бюджета на продукцията,
- финансиране от страна на банка на аудиовизуалната продукция: Модул 3 — подкрепа за перо „финансови разходи“ в бюджета на продукцията.

2. Критерии за участие

Настоящата покана е насочена към европейски компании, чиито дейности допринасят за осъществяването на горепосочените цели, и по-специално към независими компании за аудиовизуални продукции.

Кандидатите трябва да са вписани в регистрите на някоя от следните държави:

- 27-те държави от Европейския съюз,
- страните от ЕАСТ,
- държавите, които отговарят на условията, посочени в член 8 от Решение 1718/2006/ЕО, включително Швейцария и Хърватия.

3. Допустими дейности

Предложената аудиовизуална продукция:

- трябва да е игрален, анимационен или документален филм, продуцирани основно от компании, регистрирани в някоя от държавите, които участват в програмата МЕДИЯ,
- трябва да бъде продукция със значително участие на професионалисти в съответната област, които са граждани на държави, участващи в програмата МЕДИЯ, или да имат постоянно местопребиваване в тези държави.

Максималната продължителност на проектите е 30 месеца.

Настоящата покана за представяне на предложения се отнася само за проекти с начало между 1.7.2009 г. и 7.7.2010 г.

4. Критерии за възлагане

Допустимите кандидатури/проекти ще бъдат оценявани въз основа на следните критерии:

проекти, получили финансова помощ по програма МЕДИЯ за разработване на индивидуални проекти за големите държави и/или каталози с проекти за страни със слаб аудиовизуален капацитет: 10 точки

проекти, получили финансова помощ чрез предоставен банков кредит: 10 точки

проекти от страни със слаб аудиовизуален капацитет: 10 точки

проекти от нови държави-членки: 5 точки

проекти с европейско измерение: съвместна продукция на повече от една от държавите, участващи в програма МЕДИЯ: 3 точки

В рамките на наличния бюджет, проектите, получили най-много точки въз основа на горепосочените критерии, ще получат финансова помощ.

В случай че след приключване на горепосочената процедура няколко проекта са събрали еднакъв брой точки, само по отношение на тези проекти ще бъде приложен следният критерий:

съвместна продукция на повече от една от държавите, участващи в програма МЕДИЯ: 1 точка за участваща държава

в рамките на наличния бюджет, проектите, които съберат най-много точки въз основа на горепосочената таблица, ще получат финансова помощ.

В случай че при приключване на горепосочената процедура няколко проекта са събрали еднакъв брой точки, само по отношение на тези проекти ще се приложи следният критерий:

потенциал за международно разпространение: 0—5 точки.

5. Бюджет

Общият предвиден бюджет, който ще бъде отпуснат за съфинансиране на проектите, възлиза на 3 милиона EUR. Финансовата помощ не трябва да надвишава 50 % — (60 %) от допустимите разходи. Размерът на помощта е между 5 000 и 50 000 EUR. Максималният размер на помощта е 50 000 EUR на проект.

6. Краен срок за представяне на кандидатури

Крайният срок за представяне на кандидатури е:

— 5 февруари 2010 г. за проекти с начало между 1 юли 2009 г. и 5 февруари 2010 г.

— 7 юли 2010 г. за проекти с начало между 1 януари 2010 г. и 7 юли 2010 г.

Кандидатурите трябва да бъдат изпратени на следния адрес:

Education Audiovisual and Culture Executive Agency
Call for Proposals EACEA/17/09
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ще бъдат допускани за разглеждане само кандидатури, представени чрез съответния формуляр, с дата и подпис на лицето, което е упълномощено да поема правни задължения от името на кандидатстващата организация.

Кандидатури, изпратени по факс или по електронна поща, ще бъдат отхвърлени.

7. **Допълнителна информация**

Указанията относно поканата за представяне на предложения, както и формулярите за кандидатстване, могат да се намерят на http://ec.europa.eu/information_society/media/producer/i2i/detail/index_en.htm

Кандидатурите трябва да отговарят на условията, описани в пълния текст на поканата, да бъдат представени чрез съответния формуляр и да съдържат цялата необходима информация и приложения.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

КОМИСИЯ

Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките и на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на шперплат от окуме с произход от Китайската народна република

(2009/С 270/10)

След публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока ⁽¹⁾ на действащите антидъмпингови мерки по отношение на вноса на шперплат от окуме с произход от Китайската народна република (наричана по-долу „засегнатата държава“), Комисията получи искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽²⁾ (наричан по-нататък „основният регламент“). Освен това Комисията разполага с доказателства, които обосновават започването на частично междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент, ограничено до разследване на степента на вредата.

1. Искане за преразглеждане

Искането бе подадено на 13 август 2009 г. от Европейската федерация на шперплатовата промишленост (ЕФШП) (наричана по-нататък „заявителят“) от името на производители, представляващи голяма част, в този случай над 40 %, от общото производство в Общността на шперплат от окуме.

2. Продукт

Продуктът, подлежащ на преразглеждане, е шперплат от окуме, определен като шперплат, състоящ се единствено от дървесни листове, като дебелината на всеки слой не надхвърля 6 mm и поне един от външните слоеве окуме не е покрит от постоянно покритие от други материали с произход от Китайската народна република (наричан по-нататък „разглежданият продукт“), класиран понастоящем в код по КН ex 4412 31 10.

3. Съществуващи мерки

Мярката, понастоящем в сила, е окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 1942/2004 на Съвета ⁽³⁾.

4. Основания за преразглеждането

4.1. Основания за преразглеждането с оглед изтичане на срока на действие на мерките

Причина за искането е, че изтичането на срока на действие на мерките вероятно ще доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и нанасяне на вреда на производството на Общността.

С оглед разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент заявителят е установил нормална стойност за производителите износители от Китайската народна република, на които по време на разследването, довело до действащите мерки, не е предоставен статут на дружество, работещо в условия на пазарна икономика, на основата на цената в подходяща държава с пазарна икономика, посочена в точка 5.1, буква г). За дружествата, на които по време на разследването беше предоставен статут на дружество, работещо в условия на пазарна икономика, нормалната стойност беше установена на основата на конструираната нормална стойност в Китайската народна република. Твърдението за продължаване на дъмпинга за Китайската народна република се основава на сравнение между нормалната стойност, както е определена в предходните изречения, и експортните цени на разглеждания продукт, когато е продаден за износ в Общността.

На тази основа изчисленият дъмпингов марж е значителен.

Заявителят твърди също така, че има вероятност от повторение на дъмпинга, нанасящ вреди. В това отношение заявителят представя доказателства, че ако бъде позволено мерките да отпаднат, е вероятно настоящото равнище на внос на разглеждания продукт да нарасне поради наличието на неизползвани производствени мощности в разглежданата държава.

Заявителят твърди, че отстраняването на вредата се дължи главно на съществуването на мерките и че всяко повторно осъществяване на значителен внос при дъмпингови цени от засегнатата държава по всяка вероятност ще доведе до повторно нанасяне на вреда на производството на Общността, ако се допусне отпадане на мерките.

⁽¹⁾ ОВ С 114, 19.5.2009 г., стр. 11.

⁽²⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 336, 12.11.2004 г., стр. 4.

4.2. Основания за междинното преразглеждане

Известен брой френски производители на шперплат от окуме са предмет на съдебна процедура във Франция за предполагаемо антиконкурентно поведение. Не може да се изключи, че това би могло да е довело до изопачаване на оценката на вредата в първоначалното изследване. По тази причина беше сметено за целесъобразно започването *ex officio* на междинно преразглеждане с оглед на повторен преглед на състоянието по отношение на вредата за производството на Общността, поспециално в сравнение със преобладаващото състояние при периода на разследване по време на първоначалното разследване.

5. Процедура

Като установи, след обсъждане с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започване на преразглеждане с оглед изтичането на срока на действие на мерките и частично междинно преразглеждане, ограничено до разследване на вредата, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграфи 2 и 3 от основния регламент.

5.1. Процедура за определяне на дъмпинга, вероятността от дъмпинг и вреда

При разследването ще се определи доколко е вероятно изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и нанасяне на вреда. При частичното междинно преразглеждане ще се определи дали сегашното ниво на мерките е подходящо, за да се противодейства на дъмпинга, нанасящ вреди.

а) Изготвяне на представителни извадки

Предвид видимо големия брой страни, въввлечени в процедурата, Комисията може да реши да подбере представителни извадки съгласно член 17 от основния регламент.

i) Представителна извадка за износители/производители в Китайската народна република

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка, и ако тя е необходима — да направи подбор, от всички износители/производители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията и предоставят следната информация за своето(ите) дружество(а) в срока, определен в точка б, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

— наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс и лице за контакт,

— оборот в местна валута и обем в m^3 на разглеждания продукт, продаден за износ за Общността в периода от 1 октомври 2008 г. до 30 септември 2009 г. за всяка от 27-те държави-членки поотделно и за всички заедно,

— оборот в местна валута и обем на продажбите в m^3 на разглеждания продукт, продаден на вътрешния пазар през периода от 1 октомври 2008 г. до 30 септември 2009 г.,

— оборот в местна валута и обем на продажбите в m^3 на разглеждания продукт, продаден на трети страни през периода от 1 октомври 2008 г. до 30 септември 2009 г.,

— точно описание на свързаните с разглеждания продукт дейности на дружеството в световен мащаб,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁴⁾, участващи в производството и/или продажбата (за износ и/или за вътрешния пазар) на разглеждания продукт,

— всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при изготвянето на извадката.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако е избрано за тази цел, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неказване на съдействие при разследването. Последниците от неказване на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при подбора на извадката за износители/производители, Комисията ще се свърже освен това с компетентните органи на Китайската народна република, както и с всички известни сдружения на износители/производители.

ii) Подбор на представителна извадка за вносители

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка и, ако тя е необходима — да направи подбор, от всички вносители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията и предоставят следната

⁽⁴⁾ За смисъла на „свързани дружества“ вж. член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

информация за своето(ите) дружество(а) в срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс и лице за контакт,
- точно описание на свързаните с разглеждания продукт дейности на дружеството,
- обем в m^3 и стойност в евро на вноса и препродажбата на разглеждания внесен продукт с произход от Китайската народна република на пазара на Общността за периода от 1 октомври 2008 г. до 30 септември 2009 г.,
- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁵⁾, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при изготвянето на извадката.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако е избрано за тази цел, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неказване на съдействие при разследването. Последниците от неказване на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при изготвяне на извадката от вносител, Комисията освен това ще се свърже с всички известни сдружения на вносител.

iii) Подбор на представителна извадка на производители от Общността

Предвид големия брой производители в Общността, които поддържат искането за преразглеждане, Комисията възнамерява да разследва вредата, нанесена на производството на Общността, като използва представителна извадка за целта.

За да може Комисията да направи подбор за представителната извадка, от всички производители в Общността се изисква да предоставят следната информация за своето(ите) дружество(а) в срока, определен в точка 6, буква б), подточка i) и във форматите, посочени в точка 7:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс и лице за контакт,
- точно описание на свързаните с разглеждания продукт дейности на дружеството в световен мащаб,
- стойност в евро на продажбите на разглеждания продукт на пазара на Общността за периода от 1 октомври 2008 г. до 30 септември 2009 г.,
- обем в m^3 на продажбите на разглеждания продукт, реализирани на пазара на Общността за периода от 1 октомври 2008 г. до 30 септември 2009 г.,
- количеството в m^3 на производството на разглеждания продукт за периода от 1 октомври 2008 г. до 30 септември 2009 г.,
- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁶⁾, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при изготвянето на извадката.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако е избрано за тази цел, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, това ще се тълкува като неказване на съдействие при разследването. Последниците от неказване на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при подбора на представителната извадка от производители на Общността, Комисията освен това ще се свърже с всички известни сдружения на производители на Общността.

⁽⁵⁾ Вж. бележка под линия 4.

⁽⁶⁾ Вж. бележка под линия 4.

iv) Окончателен подбор на представителните извадки

Всички заинтересовани страни, желаещи да изпратят каквато и да е информация, имаща отношение към подбора на извадките, трябва да направят това в срока, определен в точка 6, буква б), подточка ii).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на извадките след консултации със засегнатите страни, изразили готовност да бъдат включени в извадките.

Включените в извадките дружества трябва да попълнят въпросник в срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii), и да съдействат в рамките на разследването.

Ако не получи достатъчно съдействие, Комисията може да направи заключенията си въз основа на наличните факти в съответствие с член 17, параграф 4 и член 18 от основния регламент. Направената въз основа на наличните факти констатация може да бъде по-малко благоприятна за засегнатата страна, както е уточнено в точка 8.

б) Въпросници

С цел да получи информацията, която счита за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници на производството на Общността и на всички известни сдружения на производители в Общността, на износителите/производителите в Китайската народна република, на всички известни сдружения на износители/производители, на вносителите, на всяко известно сдружение на вносители, както и на компетентните органи на засегнатата държава износител.

в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят, освен попълнения въпросник, допълнителна информация, както и да представят доказателства в тяхна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка 6, буква а), подточка ii).

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, от което е видно, че са налице специални основания да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii).

г) Избор на държава с пазарна икономика

В предишното разследване беше използвана Турция като подходяща държава с пазарна икономика с цел установяването на нормална стойност по отношение на Китайската народна република. Комисията възнамерява отново да използва Турция за тази цел. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си доколко този избор е подходящ в срока, определен в точка 6, буква в).

5.2. Процедура за оценка на интереса на Общността

В съответствие с член 21 от основния регламент и в случай, че вероятността за продължаване или повторно възникване на дъмпинга и нанасяне на вреда се потвърди, ще бъде решено дали запазването на антидъмпинговите мерки не би противоречало на интереса на Общността. По тази причина Комисията може да изпрати въпросници на известните представители на производството на Общността, вносители, техни представителни сдружения, представителни ползватели и представителни организации на потребителите. Тези страни, включително неизвестните на Комисията, могат да заявят своя интерес и да предоставят на Комисията информация в рамките на общите срокове, определени в точка 6, буква а), подточка ii), при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността им и разглеждания продукт. Страните, действали в съответствие с горепосочения начин, могат да поискат изслушване, като посочат специалните основания да бъдат изслушани, в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii). Следва да се отбележи, че всяка информация, предоставена съгласно член 21 от основния регламент, ще бъде взета предвид, единствено ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването ѝ.

6. Срокове

а) Общи срокове

i) За страните да поискат въпросник

Всички заинтересовани страни, които не са съдействали при разследването, довели до мерките, предмет на настоящето преразглеждане, следва да поискат въпросник или друг формуляр за заявление колкото е възможно по-скоро, но не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящето известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ii) За страните — да заявят своя интерес, да предоставят попълнен въпросник и всяка друга информация

Ако искат направените от тях забележки да бъдат взети предвид по време на разследването, всички заинтересовани страни трябва да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията, да представят своите становища и да предоставят попълнен въпросник или всяка друга информация в срок от 40 дни от датата на публикуване на настоящето известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, зависи от това дали страната е заявила своя интерес в рамките на горепосочения срок.

Подбраните за представителната извадка дружества трябва да предоставят попълнен въпросник в срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii).

iii) Изслушвания

Всички заинтересовани страни също могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията в рамките на същия 40-дневен срок.

б) Специален срок по отношение на представителните извадки

Информацията, съдържаща се в точка 5.1, буква а), подточки i), ii) и iii) следва да бъде получена от Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със съответните страни, изявили желание да бъдат включени в представителната извадка при окончателния ѝ подбор, в рамките на период от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всякаква друга информация, която е от значение за подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), подточка iv), трябва да бъде получена от Комисията в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Въпросникът, попълнен от включените в извадката страни, трябва да бъде получен от Комисията в рамките на 37 дни от датата на уведомлението за тяхното включване в съответната извадка.

в) Специален срок за избор на държава с пазарна икономика

Страните по разследването, които желаят, могат да изразят становището си доколко е подходящ изборът на Турция, която, както е посочено в точка 5.1, буква г) от настоящото известие, се разглежда като страна с пазарна икономика, с цел определяне на нормалната стойност по отношение на Китайската народна република. Тези становища трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 10 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички подадени документи и искания, отправени от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмен вид (не в електронна форма, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“ (?) и в съответствие с член 19, параграф 2 от

(?) Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

основния регламент са придружени от неверителна версия, която се обозначава с „For Inspection By Interested Parties“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, заключенията, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти, в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тя не се взема предвид и в съответствие с член 18 от основния регламент се използват наличните факти. Ако заинтересована страна отказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът от разследването за такава страна може да бъде по-малко благоприятен от този, ако тя е сътрудничила.

9. График на разследването

Съгласно член 11, параграф 5 от основния регламент разследването ще приключи в рамките на 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Възможност за отправяне на искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент

Тъй като настоящото преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие е предприето в съответствие с разпоредбите в член 11, параграф 2 от основния регламент, направените в него констатации няма да доведат до изменение на нивото на съществуващите мерки, а до тяхната отмяна или запазване в съответствие с член 11, параграф 6 от основния регламент, освен ако частичното междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3, ограничено до вредата, покаже че степента на вредата е по-ниска от дъмпинговия марж, установен при първоначалното разследване, въз основа на което са наложени митата, понастоящем в сила.

Ако някоя от страните в процедурата счита, че има основание за преразглеждане на нивото на дъмпинговия марж, установен при първоначалното разследване, с оглед на възможната промяна (т.е. неговото повишаване или намаляване) на нивото на мерките, тази страна може да поиска преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

Страните, желаещи да поискат такова преразглеждане, което би се провело независимо от преразглеждането с оглед изтичането на срока на действие на мерките и междинното преразглеждане, споменати в настоящото известие, могат да се свържат с Комисията на горепосочения адрес.

11. Обработка на лични данни

Следва да се има предвид, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката

на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽⁸⁾.

12. Служител по изслушванията

Следва да се има предвид, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и, когато е необходимо, служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебстраницата на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁸⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Оттегляне на нотификация за концентрация

(Дело COMP/M.5654 — Brookfield/VVI)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 270/11)

(Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета)

На 9 октомври 2009 г. Комисията на Европейските общности получи нотификация за планирана концентрация между Brookfield и VVI. На 4 ноември 2009 г., нотифициращите страни информираха Комисията, че оттеглят нотификацията.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Комисия

2009/С 270/10	Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките и на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на шперплат от окуме с произход от Китайската народна република	24
---------------	---	----

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2009/С 270/11	Оттегляне на нотификация за концентрация (Дело COMP/M.5654 — Brookfield/BVI) ⁽¹⁾	30
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

